

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Landesgericht Salzburg (Austria) w dniu 21 października 2011 r. — Hermine Sax przeciwko Pensionsversicherungsanstalt Landesstelle Salzburg

(Sprawa C-538/11)

(2012/C 25/52)

Język postępowania: niemiecki

Sąd krajowy

Landesgericht Salzburg

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Hermine Sax

Strona pozwana: Pensionsversicherungsanstalt Landesstelle Salzburg

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy rozporządzenie (WE) nr 883/2004, w szczególności art. 7 i tytuł III rozdział 1 (świadczenia z tytułu choroby), oraz rozporządzenie (WE) nr 987/2009 należy interpretować w ten sposób, że osoba niezdolna do samodzielnej egzystencji i otrzymująca austriacką emeryturę („Pension”) może domagać się wypłaty zasiłku pielęgnacyjnego zgodnie z Bundespflegegeldgesetz (BPGG) jako świadczenia pieniężnego z tytułu choroby, niezależnie od posiadania stałego miejsca zamieszkania w Republice Federalnej Niemiec, jeżeli spełnia ona pozostałe przesłanki określone w BPGG, i czy tym samym powołane rozporządzenia sprzeciwiają się stosowaniu przepisu prawa krajowego zawartego w § 3 BPGG?
- 2) W razie udzielenia odpowiedzi twierdzącej na pytanie pierwsze:

Czy rozporządzenie (WE) nr 883/2004, w szczególności art. 10 i 11 ust. 3 lit. e) oraz art. 21, 29 i 34 lub tytuł III rozdział 1 (świadczenia z tytułu choroby) oraz rozporządzenie (WE) nr 987/2009 należy interpretować w ten sposób, że osoba niezdolna do samodzielnej egzystencji i otrzymująca zarówno austriacką emeryturę („Pension”), jak i niemiecką emeryturę, może domagać się wypłaty zasiłku pielęgnacyjnego zgodnie z BPGG jako świadczenia pieniężnego z tytułu choroby, niezależnie od posiadania stałego miejsca zamieszkania w Republice Federalnej Niemiec, jeżeli spełnia ona pozostałe przesłanki określone w BPGG, i czy tym samym powołane rozporządzenia sprzeciwiają się stosowaniu przepisu prawa krajowego zawartego w § 3 BPGG?

- 3) W razie udzielenia odpowiedzi twierdzącej na pytanie drugie:

W jaki sposób należy interpretować rozporządzenie (WE) nr 883/2004, w szczególności art. 10, 34 i 31 oraz rozporządzenie (WE) nr 987/2009 w razie zbioru i

uwzględnienia świadczeń systemu zabezpieczenia społecznego pokrywającego ryzyko niezdolności do samodzielnej egzystencji, w niniejszej sprawie w odniesieniu do prawa do mieszanego świadczenia obejmującego niemiecki zasiłek pielęgnacyjny (wybór między świadczeniem rzeczowym a pieniężnym) oraz w odniesieniu do prawa do austriackiego zasiłku pielęgnacyjnego, a w szczególności:

- 3.1. Czy przy ustalaniu wysokości podlegającego eksportowi austriackiego zasiłku pielęgnacyjnego wynikającego z BPGG należy uwzględnić wyłącznie świadczenie pieniężne przyznane w Niemczech jako w państwie miejsca zamieszkania, czy też wyłącznie rzeczowe świadczenie pielęgnacyjne lub cały zakres świadczeń (kwota łączna obejmująca zasiłek pielęgnacyjny i wartość rzeczowego świadczenia pielęgnacyjnego), i czy oceny należy dokonać z uwzględnieniem różnego poziomu cen w danych państwach członkowskich?
- 3.2. Czy w ramach uwzględniania świadczeń należy wziąć pod uwagę okoliczność, że w państwie miejsca zamieszkania przyznano już identyczne świadczenia pielęgnacyjne, czy też nie uwzględnia się tylko takich świadczeń pielęgnacyjnych państwa zamieszkania, które określone są jedynie w systemie zabezpieczenia społecznego tego państwa pokrywającego ryzyko niezdolności do samodzielnej egzystencji?
- 3.3. Czy Sozialgericht, do którego zwróciła się osoba niezdolna do samodzielnej egzystencji, zobowiązany jest do badania merytorycznych przesłanek uwzględnienia świadczeń, jeżeli pozwana instytucja nie wszczęła postępowania zgodnie z art. 31 rozporządzenia (WE) nr 987/2009, nie zajęła stanowiska co do kwestii, w jakim zakresie świadczenia są identyczne, a w szczególności nie poinformowała osoby niezdolnej do samodzielnej egzystencji o zakazie zbioru świadczeń?

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunal de première instance de Bruxelles (Belgia) w dniu 24 października 2011 r. — Daniel Levy, Carine Sebbag przeciwko Państwu belgijskiemu, SPF Finances

(Sprawa C-540/11)

(2012/C 25/53)

Język postępowania: francuski

Sąd krajowy

Tribunal de première instance de Bruxelles

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Daniel Levy, Carine Sebbag

Strona pozwana: Państwo belgijskie, SPF Finances